

## درباره کارت تخفیف کمینتس ( Chemnitzpass / Chemnitzpass K ) برای نوجوانان و بزرگسالان

۱. توصیه های کلی، صلاحیت های لازم برای دریافت کارت، مدت اعتبار، محدودیتهای قانونی

کارت تخفیف کمینتس Chemnitzpass و همچنین Chemnitzpass K – از این پس با نام اختصاری **CP<sup>1</sup>** و **CP K<sup>2</sup>** – تنها با ارائه درخواستنامه صادر میشود. در موارد خاص این تقاضانامه میتواند از سوی یک شخص سوم و با وکالتنامه در اختیار متقاضیان قرار داده شود.

کارت **CP** برای افرادی صادر میشود که ساکن کمینتس و به طور معمول ۱۵ سال به بالا هستند و هزینه های زندگی را نمیتوانند شخصاً عهدهدار شوند و بنابراین بر اساس تبصره های قانونی بخش سوم و یا چهارم قوانین مدنی خدمات اجتماعی SGB II و بر اساس پاراگراف SGB XII § 39 SGB VIII i. V. m. §§ 91 ff. SGB VIII و بر طبق قانون فدرال حمایت مالی از کودکان و یا پناهندگان مشمول این یارانه ها میشوند.

برای کودکان نیازمند زیر ۱۵ سال کارت **CP K** صادر میشود. کودکان زیر ۱۸ سالی که خودشان در کمینتس ساکن نیستند و مشمول خدمات اجتماعی میباشد چنانچه یکی از والدین ایشان خدمات اشاره شده در بالا را دریافت کنند و دارای شرایط اخذ کارت **CP** باشند، آنها نیز مجازند که کارت تخفیف **CP K** را تقاضا کنند. بدین منظور باید گواهی مستندی (مانند شناسنامه، گواهی شناسایی ژنتیکی به عنوان پدر، مدرک کفالت) که وابستگی خونی کودک به پدر و مادر را تثبیت میکند به این اداره تقدیم شود. توجه داشته باشید که برای تقاضای **CP K** ارائه عکس الزامی است.

تقاضانامه باید از سوی ولی کودک (پدر و مادر و یا کفیل قانونی) تهیه شود.

کارت تخفیف کمینتس **CP** و یا **CP K** صاحب آن را مجاز میدارد تا از تخفیف های ویژه برخوردار گردد و یا از خدمات محلی و دیگر امکانات موجود در دسترس عموم و نیز عرضه های موجود در بازار تا حد امکان بهره مند شود. شکل و میزان این تخفیف ها بر اساس تعرفه های تعیین شده از سوی مراتب مسئول میباشد.

**مدت اعتبار کارت تخفیف CP و CP K** شش ماه است. این مدت اعتبار میتواند بنا به تقاضای مجدد و با در نظر گرفتن صلاحیت های دریافت آن تمدید گردد.

کارت تخفیف **CP** و **CP K** ابل انتقال نیست و در صورت مفقود شدن قابل تجدید نمیشود. سوءاستفاده از این کارت – به عنوان مثال استفاده از سوی یک شخص سوم که دارای صلاحیت نمیشود – منجر به ساقط شدن اعتبار کارت میشود و میتواند از صدور مجدد آن نیز جلوگیری کند.

## ۲. خدمات کارتهای Chemnitzpasses/Chemnitzpasses K

صاحب کارت تخفیف **CP** و **CP K** هنگام استفاده از خدمات نامبرده در زیر در شهر کمینتس از تخفیف های ویژه بهره مند میشوند:

موزه آثار هنری کمینتس Kunstsammlungen Chemnitz ، موزه تاریخ طبیعی Naturkundemuseum ، موزه Schlossberg موزه صنعت Industriemuseum ، موزه راه آهن Eisenbahnmuseum ، بازدید از شهرداری و برج دیدبانی Rathaus- und Turmführungen ، نمایشگاههای برگزار شده در Burg Rabenstein ، نمایشگاههای ویژه فکلور هوف گرونا Ausstellungen im Folklorehof Gröna ، موزه بازی Spielmuseum ، موزه دولتی معماری کمینتس Staatliches Museum für Sonderausstellungen ، نمایشگاههای ویژه موجود در موزه ، Archäologie Chemnitz in ausgewählten Museen ، تئاتر شهری Städtische Theater (خانه بازیگران (Schauspielhaus) اپرا Opernhaus ، تئاتر خیمه شب بازی Chemnitzer Kabarett کمینتس (Figurentheater)	نمایشگاهها بازارهای عرضه کالا تئاتر
--	---

<sup>1</sup> Chemnitzpass

<sup>2</sup> Chemnitzpass K

<p>استخرهای عمومی، دریاچه اشتاوزی اوپرابنشتاین Freibäder/Stausee Oberrabenstein،  استخرهای شهر کمینیتس Schwimmbäder der Stadt Chemnitz، سالن اسکی روی یخ،  آیس اسپورت هاله Eissporthalle، باغ وحش/ ویلدگتیر رابنشتاین Tierpark/Wildgatter  Rabenstein، پارک قطار Parkeisenbahn، مرکز موسسه زیست شناسی  Schulbiologiezentrum کتابخانه عمومی شهر Stadtbibliothek، کلاسهای فولکس هوشنوله  VHS، مدرسه موسیقی Musikschule</p>	<p>سازمانها و مکانهای تفریحی</p>																								
<p>۵۰ درصد تخفیف به هنگام صدور نخستین کارت شناسایی برای افراد زیر ۱۸ سال (نه به هنگام مفقود شدن و تقاضای مجدد!) و همچنین به هنگام ارائه گواهی سکونت و کارت ورودی برای کلوپ فوتبال کمینیتس CFC</p>	<p>دیگر تخفیف ها</p>																								
<p>فروشگاههای نامبرده در زیر با کارت مذکور به هنگام ارائه خدمات خود تخفیف قائل میشوند:</p>	<p>سایر تخفیف ها</p>																								
<table border="0"> <tr> <td style="text-align: center;"><b>نشانی:</b></td> <td style="text-align: center;"><b>نام فروشگاه:</b></td> </tr> <tr> <td>Scheffelstraße 112</td> <td>میل فروشی BBAS e. V</td> </tr> <tr> <td>Dittersdorfer Str. 83</td> <td>دنیای اسباب بازی بچه ها در پارک شهر Kinderbewegungswelt</td> </tr> <tr> <td>Dittersdorfer Str. 83</td> <td>انجمن گردشگری هنری Kunstturnverein</td> </tr> <tr> <td>Fürstenstr. و Dittersdorfer Str. 12 259</td> <td>باشگاه ورزشی جوانان Sportjugend Chemnitz</td> </tr> <tr> <td>Georg-Landgraf-Straße 33 Zeißstraße 98 Lortzingstraße 25 Wochenmarkt (Ikarus)</td> <td>نانوایی Ralf Zimmermann و شعبه های آن:</td> </tr> <tr> <td>Annaberger Straße 181</td> <td>نانوایی و شیرینی فروشی آندریاس لوکنر Andreas Luckner</td> </tr> <tr> <td>Fürstenstraße 143 Wittenberger Straße 103 Rosenhof 23 Annaberger Straße 411</td> <td>قصایی گوهر Göhler و شعبه های آن در:</td> </tr> <tr> <td>Irkutsker Straße 15</td> <td>ملاقات نسلیها Generationentreff (از موقوفه آموزش رایانه آلمانی-روسی)</td> </tr> <tr> <td>Zwickauer Straße 169</td> <td>فروشگاه Feldküche Hintersdorf LIDL-Markt روبروی</td> </tr> <tr> <td>Hainstraße 38</td> <td>لوازم منزل یونیور Möbeltruhe Junior</td> </tr> <tr> <td>Limbacher Straße 76 153 و Carl-von-Ossietzky-Straße</td> <td>فروشگاه / رستوران Salzgrotte Chemnitz</td> </tr> </table>	<b>نشانی:</b>	<b>نام فروشگاه:</b>	Scheffelstraße 112	میل فروشی BBAS e. V	Dittersdorfer Str. 83	دنیای اسباب بازی بچه ها در پارک شهر Kinderbewegungswelt	Dittersdorfer Str. 83	انجمن گردشگری هنری Kunstturnverein	Fürstenstr. و Dittersdorfer Str. 12 259	باشگاه ورزشی جوانان Sportjugend Chemnitz	Georg-Landgraf-Straße 33 Zeißstraße 98 Lortzingstraße 25 Wochenmarkt (Ikarus)	نانوایی Ralf Zimmermann و شعبه های آن:	Annaberger Straße 181	نانوایی و شیرینی فروشی آندریاس لوکنر Andreas Luckner	Fürstenstraße 143 Wittenberger Straße 103 Rosenhof 23 Annaberger Straße 411	قصایی گوهر Göhler و شعبه های آن در:	Irkutsker Straße 15	ملاقات نسلیها Generationentreff (از موقوفه آموزش رایانه آلمانی-روسی)	Zwickauer Straße 169	فروشگاه Feldküche Hintersdorf LIDL-Markt روبروی	Hainstraße 38	لوازم منزل یونیور Möbeltruhe Junior	Limbacher Straße 76 153 و Carl-von-Ossietzky-Straße	فروشگاه / رستوران Salzgrotte Chemnitz	
<b>نشانی:</b>	<b>نام فروشگاه:</b>																								
Scheffelstraße 112	میل فروشی BBAS e. V																								
Dittersdorfer Str. 83	دنیای اسباب بازی بچه ها در پارک شهر Kinderbewegungswelt																								
Dittersdorfer Str. 83	انجمن گردشگری هنری Kunstturnverein																								
Fürstenstr. و Dittersdorfer Str. 12 259	باشگاه ورزشی جوانان Sportjugend Chemnitz																								
Georg-Landgraf-Straße 33 Zeißstraße 98 Lortzingstraße 25 Wochenmarkt (Ikarus)	نانوایی Ralf Zimmermann و شعبه های آن:																								
Annaberger Straße 181	نانوایی و شیرینی فروشی آندریاس لوکنر Andreas Luckner																								
Fürstenstraße 143 Wittenberger Straße 103 Rosenhof 23 Annaberger Straße 411	قصایی گوهر Göhler و شعبه های آن در:																								
Irkutsker Straße 15	ملاقات نسلیها Generationentreff (از موقوفه آموزش رایانه آلمانی-روسی)																								
Zwickauer Straße 169	فروشگاه Feldküche Hintersdorf LIDL-Markt روبروی																								
Hainstraße 38	لوازم منزل یونیور Möbeltruhe Junior																								
Limbacher Straße 76 153 و Carl-von-Ossietzky-Straße	فروشگاه / رستوران Salzgrotte Chemnitz																								

تاریخ نشر: 14.08.2015. توجه داشته باشید که این اطلاعات به شکل مرتب بروز میشود.